

Unternehmensgrundsätze der Eggert Kleffmann & Partner GmbH

– für die Vermittlung von Gesundheitsfachkräften aus der EU und Drittstaaten –

المبادئ المؤسسية لشركة Eggert Kleffmann & Partner GmbH **ـ لاستقطاب الكوادر الصحية من دول الاتحاد الأوروبي والدول الثالثة ـ**

Uns treibt an, dass wir unseren Kunden und Bewerbern dabei helfen können, ihr Leben einfacher zu machen und dabei ihr wahres Potenzial zu heben. Trotz Prozesse und Technologie, die wir gerne zur Unterstützung nutzen wollen, wissen wir auch, dass wir es mit echten Menschen zu tun haben. Daher gestalten wir unsere Arbeit persönlich mit menschlicher Interaktion, Empathie und Intuition – we take it personally!

نحن مدفوعون برغبتنا في مساعدة عملائنا والمتقدمين للعمل على جعل حياتهم أسهل واكتشاف إمكاناتهم الحقيقية. وعلى الرغم من العمليات والتكنولوجيا التي نستخدمها للدعم، فإننا ندرك أننا نتعامل مع بشر حقيقيين. لذلك فإننا نؤدي عملنا بأسلوب شخصي قائم على التفاعل الإنساني، والتعاطف، والحدس – نحن نتعامل مع الأمر بشكل شخصي

(Alexandra & Frank – Windhagen, January 2018)

الديباجة / Präambel

Wir, die Eggert Kleffmann & Partner GmbH (EKP) sind ein international und interkulturell orientiertes Personalberatungsunternehmen, welches agil, flexibel und bedarfsoorientiert arbeitet - zeitlich wie fachlich.

نحن شركة (إ.ك.ب) Eggert Kleffmann & Partner GmbH شركة استشارات موارد بشرية ذات توجه دولي ومتعدد الثقافات، نعمل بأسلوب من ورثيق وقائم على تلبية الاحتياجات من حيث الوقت والتخصص

Wir unterstützen gezielt Kliniken, Krankenhäuser und Pflegeunternehmen im Bereich der Personalgewinnung und Integration von Pflegekräften, Hebammen und anderen Berufsgruppen im Gesundheitswesen – sowohl aus der EU als auch aus Drittstaaten. Um effizienter zu werden, arbeitet unser Team permanent an seiner internationalen Infrastruktur. Eine gute Beratung und Begleitung der Kandidaten ist dabei genauso wichtig wie deren Sprachentwicklung, welche eines der offensichtlichsten Qualitätskriterien für unsere Kunden darstellt. Daher sind wir einerseits auf gute Arbeitgeber für unsere Kandidaten angewiesen und erwartet andererseits von unseren Kandidaten, dass sie selbst auch Entwicklungsinitiative ergreifen.

نقدم دعماً موجهاً للعيادات والمستشفيات ومؤسسات الرعاية في مجال استقطاب ودمج الممرضين والقابلات وسائر المهن الصحية، سواء من دول الاتحاد الأوروبي أو من دول خارج الاتحاد. ومن أجل تحسين الكفاءة، يعمل فريقنا باستمرار على تطوير بنيته التحتية الدولية. وتعُد الاستشارة الجيدة والدعم المستمر للمرشحين بنفس أهمية تطوير مهاراتهم اللغوية، والتي تمثل أحد أبرز معايير الجودة لعملائنا. لذلك نعتمد من جهة على أصحاب عمل جيدين لمرشحينا، ونتوقع من مرشحينا من جهة أخرى أن يبارروا أيضاً بتطوير أنفسهم.

Für uns ist der Prozess der Vermittlung i.d.R. dann erledigt, wenn der Kandidat als Mitarbeiter bzw. die Kandidatin als Mitarbeiterin unseres Kunden die Berufserlaubnis als Fachkraft erhalten hat.

بالنسبة لنا يُعد مسار الوساطة منتهيًا عادةً عندما يحصل المرشح على ترخيص مزاولة المهنة ككادر صحي مؤهل في ألمانيا

Als Personal-Service-Agentur konzentrieren wir uns auf die Anwerbung, Entwicklung und Vermittlung von Gesundheitsfachkräften aus Staaten innerhalb und außerhalb der EU („Drittstaaten“) für das deutsche Gesundheitswesen. Im Zuge der Anwerbung aus den Herkunftsländern setzen wir uns mit potenziellen menschenrechtlichen Risiken entlang der Dienstleistungskette auseinander. Einen ersten Ansatz zur systematischen Auseinandersetzung ist für uns dabei ein CSR-Risikocheck (s.a. [CSR Risiko-Check](#)).

بصفتنا وكالة خدمات موارد بشرية، نرَّكز على استقطاب وتطوير وتوظيف الكوادر الصحية من داخل وخارج الاتحاد الأوروبي للدعم في القطاع الصحي الألماني. وفي سياق الاستقطاب من دول المنشأ، نولي اهتماماً بالمخاطر المحتملة المتعلقة بحقوق الإنسان على طول سلسلة تقديم الخدمات.

خطوة أولى في هذا الاتجاه وينتُج فحص مخاطر المسؤولية الاجتماعية

Unsere Kunden beraten wir hinsichtlich ihrer Wettbewerbsposition in internationalen Arbeitsmärkten, leisten Unterstützung beim Aufbau von Integrationskonzepten und übernehmen organisatorische Aufgaben von der Anwerbung bis zur Berufserlaubnis. In simultaner Interessenwahrnehmung können sich bewerbende Gesundheitsfachkräfte eine Klarheit, Transparenz und Fairness vom Erstkontakt bis zum Erhalt der Berufsurkunde und darüber hinaus von uns erwarten. Unsere hier dargelegten Unternehmensgrundsätze beschreiben unsere Selbstverpflichtung als privater, nicht staatlicher Personaldienstleister im Umfeld der internationalen Vermittlung von Gesundheitsfachkräften. Diese Maßstäbe legen wir ebenfalls bei der Auswahl und Zusammenarbeit unserer Partner im In- und Ausland an.

نقدم الاستشارات لعملائنا بشأن قدرتهم التنافسية في أسواق العمل الدولية، وندعمهم في وضع مفاهيم الاندماج، ونتولى المهام التنظيمية من مرحلة الاستقطاب وحتى إصدار ترخيص مزاولة المهنة. وفي الوقت نفسه، يمكن للكوادر الصحية المتقدمة علينا أن تتوقع الوضوح والشفافية والعدالة من أول تواصل وحتى استلام وثيقة الترخيص المهني وما بعد ذلك. وتمثل هذه المبادئ المؤسسية التزامنا الذاتي كمزود خاص وغير حكومي لخدمات التوظيف في مجال الاستقطاب الدولي للكوادر الصحية، كما نعتمد هذه المعايير كذلك عند اختيار شركائنا داخل ألمانيا وخارجها

§1 Selbstverpflichtung zu den Leitprinzipien des Gütesiegels „Faire Anwerbung Pflege Deutschland“

١٦ الالتزام بالمبادئ التوجيهية لعلامة الجودة 'التوظيف العادل في مجال التمريض في ألمانيا'

Wir verpflichten uns zu einer fairen, transparenten und verantwortungsvollen Anwerbung von Gesundheitsfachpersonen nach den Standards des Gütesiegels „Faire Anwerbung Pflege Deutschland“. Unsere Arbeit basiert auf folgenden Grundsätzen:

نلتزم باستقطاب عادل وشفاف ومسؤول للكوادر الصحية وفقاً لمعايير علامة الجودة «التوظيف العادل في مجال التمريض في ألمانيا». ويستند عملنا إلى المبادئ التالية:

- 1. Schriftlichkeit für die Überprüfbarkeit:** Alle Vereinbarungen, Informationen und Prozessschritte werden schriftlich dokumentiert, um jederzeit nachvollziehbar und überprüfbar zu sein.

الوثيق الكتابي من أجل إمكانية التحقق: يتم توثيق جميع الاتفاقيات والمعلومات وخطوات الإجراءات خطياً لضمان إمكانية تتبعها والتحقق منها في أي وقت

2. **Unentgeltlichkeit des Vermittlungsprozesses für Gesundheitsfachpersonen:** Für Gesundheitsfachpersonen entstehen im gesamten Vermittlungs- und Anerkennungsprozess keinerlei Kosten. Es gilt das Employer-Pays-Prinzip.

مجانية عملية التوظيف للكوادر الصحية: لا تتحمّل الكوادر الصحية أي تكاليف طوال مسار التوظيف وإجراءات المعادلة.

ويسري مبدأ تحمّل صاحب العمل لتكاليف (Employer-Pays-Prinzip)

3. **Begrenzung des wirtschaftlichen Risikos für Gesundheitsfachpersonen:** Wir gestalten alle Abläufe so, dass finanzielle Risiken für Gesundheitsfachpersonen minimiert und keine unzumutbaren Verpflichtungen entstehen.

لحد من المخاطر المالية على الكوادر الصحية: يتم تنظيم جميع الإجراءات بما يقلل المخاطر المالية على الكوادر الصحية وينع فرض أي التزامات غير معقولة

4. **Transparenz zu Strukturen, Leistungen und Kosten:** Alle beteiligten Akteure erhalten klare, vollständige und verständliche Informationen über Abläufe, Zuständigkeiten, Leistungen und Kosten.

الشفافية في الهيئات والخدمات والتکاليف: يحصل جميع الأطراف المعنية على معلومات واضحة و كاملة و مفهومة حول الإجراءات والمسؤوليات والخدمات والتکاليف

5. **Nachhaltigkeit und Partizipation:** Wir fördern langfristige Beschäftigungsperspektiven, unterstützen Integration und beziehen die Gesundheitsfachpersonen aktiv in Entscheidungsprozesse ein.

الاستدامة والمشاركة: نعزز آفاق العمل طويلة الأمد، وندعم الاندماج، ونشارك الكوادر الصحية بشكل فعال في عمليات اتخاذ القرار

6. **Gesamtverantwortung für die vollständige Dienstleistungskette:** Wir übernehmen Verantwortung für alle Schritte der Vermittlung und stellen sicher, dass Schritt in der Dienstleistungskette fair, rechtskonform und qualitätsgesichert durchgeführt wird.

المسؤولية الشاملة عن سلسلة الخدمات بالكامل: نتحمّل المسؤولية عن جميع خطوات الوساطة، ونضمن أن تتم كل مرحلة في سلسلة الخدمة بشكل عادل ومتوافق مع القانون ومضمون الجودة

§2 Bekenntnis zu fairer und ethisch vertretbarer Vermittlungspraxis

25 الإقرار بالالتزام بمارسات وساطة عادلة وأخلاقية

Als Personal-Service-Agentur bekennen wir uns, den rechtlichen Rahmen, insbesondere die Anforderungen des deutschen Arbeits-, Aufenthalts- und Sozialrechts zu beachten. Bei den Vereinbarungen mit unseren Auftraggebern werden wir darauf achten, dass diese nur solche arbeitsvertraglichen Vereinbarungen mit Gesundheitsfachpersonen schließen, die den Anforderungen des deutschen Arbeitsrechts entsprechen.

بصفتنا وكالة خدمات موارد بشرية، نلتزم باحترام الإطار القانوني، ولا سيما متطلبات قانون العمل والإقامة والضمان الاجتماعي الألماني. وعند إبرام الاتفاقيات مع عملائنا، نحرص على ألا يبرموا مع الكوادر الصحية إلا عقود عمل تتوافق مع قانون العمل الألماني

Zudem werden wir auch im Sinne der Nachhaltigkeit von Beschäftigungsverhältnissen unsere Kunden bezüglich guter Arbeitsbedingungen für die Gesundheitsfachkräfte sowie eine diskriminierungsfreie Unternehmenskultur beraten. Diskriminierungsfrei bedeutet für uns, dass die Gesundheitsfachkräfte in Deutschland ein selbstbestimmtes und freiheitsgeprägtes Leben beginnen können, ihren Glauben frei ausüben können und Vereinigungsfreiheit sowie der Verwirklichung ihres Persönlichkeitsrechts erfahren dürfen.

دعماً لاستدامة علاقات العمل، نقدم لعملائنا كذلك المشورة بشأن توفير ظروف عمل جيدة وتعزيز ثقافة مؤسسية خالية من التمييز. ويعني عدم التمييز أن يتمكن الكوادر الصحية في ألمانيا من بدء حياة قائمة على تقرير المصير والحرية، ومارسة شعائرهم الدينية بحرية، والتمتع بحرية تكوين الجمعيات، وممارسة حقوقهم الشخصية بالكامل.

Wir bekennen uns weiterhin dazu, keine Vermittlung aus Drittstaaten vorzunehmen, in denen ein Mangel an Arbeitskräften im Bereich des Gesundheitswesens und der medizinischen Versorgung besteht, so dass eine Vermittlung an deutsche Arbeitgeber diesen Mangel verstärken würde. Wir erkennen an, dass durch eine Anwerbung und Vermittlung aus solchen Ländern einen „Brain-Drain“ darstellt und damit unethisch ist ([s.a. Link \(1\)](#))

تلزム كذلك بعدم الاستقطاب من الدول الثالثة التي تعاني من نقص في الكوادر الصحية والخدمات الطبية، لما قد يترتب على ذلك من نفاقم هذا النقص لصالح أصحاب العمل في ألمانيا. ونقرّ بأن الاستقطاب من هذه الدول يُعدّ استنفافاً للعقل (Brain Drain) وبالتالي يُعدّ ممارسة غير أخلاقية (انظر الرابط [\(s.a. Link \(1\)\)](#))

Dennoch erhält jede Person, die sich an uns wendet, unter Beachtung der hier niedergeschriebenen Selbstverpflichtung Rat, Unterstützung und Hilfestellung.

ومع ذلك، فإن كل شخص يتوجه إلينا يحصل على المشورة والدعم والمساعدة في إطار هذا الالتزام الذاتي.

§ 3 Bekenntnis zum Verhaltenskodex der WHO für die internationale Anwerbung von Gesundheitsfachkräften („WHO-Kodex“)

35 الالتزام بمعارضات مدونة الصحة العالمية بشأن التوظيف الدولي للكوادر الصحية

Wir begreifen uns als Akteur im Sinne von Nr. 2.1 des WHO-Kodex, in dessen Verantwortlichkeit die Umsetzung des WHO-Kodex liegt und bekennen uns zu den Kodex-Inhalten ([s.a. Link \(2\)](#)).

عتبر أنفسنا جهة فاعلة بالمعنى الوارد في المادة 2.1 من مدونة منظمة الصحة العالمية، والمسؤولة عن تنفيذ هذه المدونة، ونلتزم بمحتواها (انظر الرابط [\(s.a. Link \(2\)\)](#))

ويشمل ذلك على وجه الخصوص:

- die Vermittlung und Anwerbung von Gesundheitsfachpersonen im Einklang mit den Grundsätzen der Transparenz, Fairness und Förderung der Nachhaltigkeit der Gesundheitssysteme in den Entwicklungsländern (Nr. 3.5 des WHO-Codes);
- den transparenten Umgang gegenüber den Gesundheitsfachkräften hinsichtlich der vertraglichen Verpflichtungen der Fachkräfte aus ggf. bestehenden Arbeitsverträgen in ihrem Herkunftsland (Nr. 4.2 des WHO-Codes);

- die Berücksichtigung der Grundsätze und Verantwortlichkeiten des Kodex bei allen vermittelten Arbeitsverhältnissen unabhängig von der Laufzeit des jeweiligen Arbeitsverhältnisses (Nr. 4.7 des WHO-Kodex).

توظيف الكوادر الصحية وفقاً لمبادئ الشفافية والعدالة وتعزيز استدامة النظم الصحية في البلدان النامية (المادة 3.5 من مدونة منظمة الصحة العالمية)

- التعامل بشفافية مع الالتزامات التعاقدية التي قد تكون على عاتق الكوادر الصحية بموجب عقود العمل القائمة في بلدانهم الأصلية (المادة 4.2 من مدونة منظمة الصحة العالمية)
- مراجعة مبادئ المدونة ومسؤولياتها في جميع علاقات التوظيف التي تتم بوساطة، بغضّ النظر عن مدة التوظيف (المادة 4.7 من مدونة منظمة الصحة العالمية)

§ 4 Bekenntnis zum Employer-Pays-Grundsatz und Einschränkung von Rückzahlungsklauseln und den Werten des Gütesiegels „Faire Anwerbung Pflege Deutschland“

4§

الالتزام بمبدأ تحمل صاحب العمل لتكاليف والقيود وفق قيم علامة الجودة «التوظيف العادل للتمريض في ألمانيا»

Bekenntnis zur Kostenfreiheit für Vermittlung

الالتزام بعدم تقاضي أي رسوم مقابل خدمات الوساطة

Wir bekennen uns zur Kostenfreiheit der Vermittlungsleistungen für die angeworbene Gesundheitsfachkraft. Wir stellen durch unsere vertraglichen Vereinbarungen mit unseren Auftraggebern sicher, dass ausschließlich diese die Vergütung unserer Leistungen übernimmt.

لتلزم بضمان عدم تحمل الكوادر الصحية لأي تكاليف، ونضمن أن يتحمّل العملاء وحدهم تكلفة خدماتنا

Employer-Pays-Grundsatz und Einschränkung der Verwendung von sog.

Bindungsklauseln

مبدأ تحمل صاحب العمل لتكاليف وتقيد استخدام ما يُسمى ببنود الالتزام

Wir werden durch die vertraglichen Vereinbarungen mit unseren Auftraggebern sicherstellen, dass eine Umsetzung des sog. „Employer-Pays-Grundsatzes“ erfolgt.

نضمن من خلال اتفاقياتنا مع العملاء تنفيذ مبدأ تحمل صاحب العمل لتكاليف

Der Grundsatz betrifft Gebühren, Abgaben, Kosten, Veranlagungen oder sonstigen finanziellen Verpflichtungen (zusammen: „Kosten“) im Zusammenhang mit dem Vermittlungsprozess, unabhängig von der Art und Weise, dem Zeitpunkt ihrer Fälligkeit, die gegenüber der Gesundheitsfachkraft erhoben werden. Grundsätzlich werden insbesondere für folgende Leistungen keine Kosten erhoben:

لا ، الخصوص وجه وعلى الصحي الكادر على أخرى مالية أعباء أي أو التكاليف والمصاريف الرسوم على المبدأ هذا ينطبق مقابل تكاليف أي فرض يجوز

- die Organisation von Vorstellungsgesprächen;
- die Beantragung von aufenthalts- und/oder arbeitsrechtlichen Erlaubnissen (einschließlich von Visa) sowie die Beantragung von (Aus-)Reiseerlaubnissen;
- Kosten des Dokumentenmanagements, einschließlich notarieller Beglaubigungen und Übersetzungen

- Einholung von medizinischen Gutachten sowie für Hintergrund-, Referenz- und Sicherheitsüberprüfungen;
- den Transport und den Aufenthalt anlässlich für die Reise aus dem Drittstaat nach Deutschland, einschließlich des Transportweges und der Unterbringung bis zum Bezug einer Unterkunft in Deutschland;
- die Prüfung von sprachlichen und inhaltlichen Fähigkeiten bzw. Fertigkeiten vor oder nach der Ankunft, Schulung oder Orientierung.

- تنظيم مقابلات العمل
- التقدم بطلبات الحصول على تصاريح الإقامة وأو العمل (بما في ذلك التأشيرات) وتصاريح السفر
 - إدارة المستندات، بما في ذلك التوثيق والترجمة؛
 - الحصول على التقارير الطبية وإجراء التحريرات أو التتحقق من المراجع أو الفحوصات الأمنية
 - النقل والإقامة للسفر من دولة ثالثة إلى ألمانيا، بما في ذلك تكاليف الرحلة والإقامة إلى حين تأمين سكن دائم
 - تقييم المهارات اللغوية أو المهنية، وكذلك التدريب أو البرامج التمهيدية قبل الوصول أو بعده

Mit unseren jeweiligen Auftraggebern werden wir vereinbaren, dass Bindungsklauseln oder Rückzahlungsvereinbarungen – wenn überhaupt - für den Fall der Beendigung der Tätigkeit einer Gesundheitsfachkraft beim Arbeitgeber zur Erstattung von Kosten für die Migration der Fachkraft nach Deutschland und von Kosten ihrer Aus- und Weiterbildung in Deutschland nur in einem Umfang getroffen werden sollen, der nach den Grundsätzen des deutschen Arbeitsrechts zulässig ist.

سوف تتفق مع عمالئنا على أن أي بنود التزام أو سداد — إن استُخدمت من الأساس — لا يجوز أن تصنَّ إلا على سداد التكاليف المرتبطة بالهجرة أو بالتدريب، وذلك في الحدود المسموح بها بموجب قانون العمل الألماني

Entsprechendes gilt für unsere vertraglichen Beziehungen zu Kooperationspartnern im Ausland, z.B. Sprachschulen, mit denen die jeweilige Gesundheitsfachkraft die Durchführung einer Sprachausbildung vereinbart. Ist in dem Vertrag zwischen der Fachkraft und dem Partner eine Rückzahlungsvereinbarung vorgesehen, werden wir die Sprachschule dazu verpflichten, dass eine solche Klausel nach den Grundsätzen des lokalen Rechts zulässig ist. Gleches gilt, wenn zwischen der Fachkraft und der Sprachschule keine unmittelbare vertragliche Vereinbarung getroffen worden ist, sondern ein Drittunternehmen für die Organisation und Durchführung der sprachlichen Schulung verantwortlich ist.

وينطبق الأمر ذاته على العلاقات التعاقدية مع شركاء التعاون في الخارج، مثل معاهد اللغات. وإذا تضمن عقد مبرم بين الكادر الصحي وأحد الشركاء بنداً للالتزام بالسداد، فإننا نشترط أن يتوافق هذا البند مع المعايير القانونية المحلية. ويسري ذلك أيضاً إذا تم تنظيم التدريب من خلال مؤسسات تابعة لأطراف ثالثة

Wir werden geeignete Prüfungsprozesse etablieren und entsprechende Vertragsklauseln in Verträge mit Kooperationspartnern in Drittstaaten aufnehmen, die dies sicherstellen sollen.

سنقوم بوضع إجراءات رقابية مناسبة، وسنُدرج بنوداً تعاقدية مع شركاء التعاون الأجانب لضمان الامتثال

§5 Rechte und Rechtspositionen der zu vermittelnden Gesundheitsfachpersonen

5 حقوق والمعايير القانونية للكوادر الصحية المراد توظيفهم

Hiermit weisen wir auf den besonderen Schutz der Rechte und Rechtspositionen der zu vermittelnden Gesundheitsfachkräfte hin.

نؤك على الحماية الخاصة لحقوق ومرانز الكوادر الصحية المراد توظيفه

Dazu zählen internationale Menschenrechtskonventionen wie der Internationale Pakt über bürgerliche und politische Rechte sowie der internationale Pakt über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte jeweils vom 16. Dezember 1966 ([s.a. Link \(3\)](#))

ويشمل ذلك الاتفاقيات الدولية لحقوق الإنسان، مثل العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية والعهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، وكلاهما مؤرخ بتاريخ 16 كانون الأول/ديسمبر 1966 (انظر الرابط (3) [\(s.a. Link \(3\)\)](#))

Auch die Erklärung der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO) über grundlegende Prinzipien und Rechte bei der Arbeit aus dem Juni 1998 ([s.a. Link \(4\)](#)) sowie die Allgemeinen Prinzipien und operativen Leitlinien für eine faire Anwerbung, die die ILO definiert hat, sind bedeutsam ([s.a. Link \(5\)](#)). Weiterhin verweisen wir auf die sog. Fair Recruitment Initiative (FRI) der ILO ([s.a. Link \(6\)](#)).

كما تُعد ذات صلة أيضًا إعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل (جزيران/يونيو 1998) (انظر (4)، والمبادئ العامة والمبادئ التوجيهية التشغيلية لمنظمة العمل الدولية بشأن التوظيف العادل انظر الرابط 5 ومبادرة منظمة العمل الدولية للتوظيف العادل (انظر الرابط(6))

Ebenfalls verweisen wir auf die United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights (UNGPs) (s.a. [Link \(7\)](#) und [Link \(8\)](#))

كما نشير أيضاً إلى المبادئ التوجيهية للأمم المتحدة بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان (UNGPs) انظر الرابط(8) (7)

Schließlich existieren mit den sog. International Recruitment Integrity System (IRIS) – Standards der Internationalen Organisation für Migration (IOM) praktische Vorschläge ([s.a. Link \(9\)](#)) dazu, unter welchen Voraussetzungen und mit welchen Zielsetzungen die internationale Fachkräftegewinnung erfolgen sollte.

توصيات عملية للتوظيف (IOM) التابع للمنظمة الدولية للهجرة (IRIS) وأخيراً، يقدم نظام النزاهة في التوظيف الدولي الأخلاقي (انظر الرابط (9))

§6 Aktualität der Unternehmensgrundsätze

تحديث المبادئ المؤسسية

Wir werden diese Unternehmensgrundsätze als gesteuertes Dokument turnusmäßig hinsichtlich Aktualität der Rechtsgrundlage, den eigenen Prozessen und Standards sowie den Kriterien des Gütesiegels prüfen und anpassen.

سنقوم بمراجعة هذه المبادئ المؤسسية وتحديثها بانتظام بوصفها وثيقة مُراقبة، لضمان الامتثال للمتطلبات القانونية الحالية، والإجراءات والمعايير الداخلية، وكذلك معايير ختم الجودة

§ 7 Sprachfassungen

§ 7 نُسَخُ الْلُّغَاتِ

Dieses Dokument stellt Eggert Kleffmann & Partner zum Zwecke des besseren Verständnisses in den Sprachen Englisch, Farsi, Französisch, Serbokroatisch, Albanisch und Arabisch zur Verfügung.

توفر شركة Eggert Kleffmann & Partner هذا المستند لفهم أفضل باللغات: الإنجليزية، والبرتغالية، والفرنسية، والصربيّة-الكرواتيّة والألبانيّة، والعربيّة

Referenzen und Links zu Verordnungen, Gesetzen und Richtlinien

المراجع والروابط الخاصة باللوائح والقوانين والتوجيهات

- (1) <https://data.consilium.europa.eu/doc/document/PE-40-2021-INIT/DE/pdf>
- (2) [Globaler Verhaltenskodex der WHO für die internationale Einstellung von Gesundheitspersonal](#)
- (3) <https://www.ohchr.org/en/professionalinterest/pages/ccpr.aspx>
- (4) https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/-ed_norm/-declaration/documents/normativeinstrument/wcms_716594.pdf
- (5) https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/-ed_protect/-protrav/-migrant/documents/publication/wcms_536755.pdf
- (6) https://www.ilo.org/global/topics/fair-recruitment/WCMS_817166/lang--en/index.htm
- (7) <https://www.ohchr.org/en/professionalinterest/pages/ccpr.aspx>
- (8) <https://www.ohchr.org/en/professionalinterest/pages/cescr.aspx>
- (9) <https://iris.iom.int/sites/g/files/tmzbdl201/files/documents/IRIS%20Standard%20Report%20.pdf>